wishyou.today learning

day 107 coast and sky

Japanese N1 in 133 days
unit 17 · nature & environment

Describe a coastline, its sea, sky and weather, and suggest choices with ～なり～なり (either … or, or something like that).

～なり～なり offers two examples and leaves the choice open: 電話なりメールなりで連絡してください. Notices, emails and polite advice use it all the time, and N1 nature texts are full of coasts, currents and weather words.

words

word	kana	meaning	example
麻	あさ · asa	hemp; linen	夏は、麻のシャツが涼しい。 Linen shirts are cool in summer.
天地	てんち · tenchi	heaven and earth; top and bottom	箱に「天地無用」と書いてある。 The box says “This way up”.
頂	いただき · itadaki	summit, top	山の頂に、雪が残っている。 There's still snow on the mountaintop.
一帯	いったい · ittai	the whole area, all around	この一帯は、昔は海だった。 This whole area used to be sea.
潮	しお · shio	tide; sea water	潮が引くと、たくさんの岩が見える。 When the tide goes out, you can see lots of rocks.
渦	うず · uzu	whirlpool, swirl	川の水が、渦を巻いている。 The river water is swirling round.
雨天	うてん · uten	wet weather, rain	雨天の場合、試合は中止です。 In wet weather, the match will be cancelled.
海路	かいろ · kairo	sea route; by sea	島へは、海路で一時間かかる。 It takes an hour to reach the island by sea.
獲物	えもの · emono	prey; catch, game	鳥が、獲物を探して空を回っている。 A bird is circling in the sky looking for prey.
沿岸	えんがん · engan	coast, along the coast	沿岸の町に、高い波が押し寄せた。 High waves pounded the towns along the coast.
尾	お · o	tail	その鳥は、長い尾を持っている。 That bird has a long tail.
大空	おおぞら · ōzora	the open sky, the heavens	鳥が、大空を自由に飛んでいる。 Birds are flying freely across the open sky.
おす	osu	male (animal)	この犬は、おすです。 This dog is a male.
落ち葉	おちば · ochiba	fallen leaves	公園の道が、落ち葉でいっぱいだ。 The park paths are covered in fallen leaves.
檻	おり · ori	cage, pen	動物園の動物が、檻の中で寝ている。 The animals at the zoo are asleep in their cages.
貝殻	かいがら · kaigara	seashell	海で、きれいな貝殻を拾った。 I picked up a pretty shell by the sea.

海峡	かいきょう · kaikyō	strait, channel	この海峡は、たくさんの船が通る。 Lots of ships pass through this strait.
海抜	かいばつ · kaibatsu	height above sea level	この町は、海抜千メートルの所にある。 This town is a thousand metres above sea level.
海流	かいりゅう · kairyū	ocean current	暖かい海流が、魚を運んでくる。 A warm ocean current brings fish with it.
かすむ	kasumu	to be hazy, misty; (eyes) to blur	春の山は、遠くがかすんで見える。 In spring the distant mountains look hazy.
河川	かせん · kasen	rivers	雨が強い日は、河川に近づかないでください。 On days of heavy rain, please keep away from rivers.
花壇	かだん · kadan	flower bed	学校の花壇に、花の種をまいた。 We sowed flower seeds in the school flower bed.
家畜	かちく · kachiku	livestock, farm animals	牛や馬などの家畜を飼う。 They keep livestock such as cattle and horses.
花粉	かふん · kafun	pollen	春は、花粉で目がかゆくなる。 In spring, pollen makes my eyes itch.
幹	みき · miki	(tree) trunk	この木は、幹がとても太い。 This tree has a very thick trunk.
崖	がけ · gake	cliff	崖の近くは、危ないから行かないで。 Don't go near the cliff: it's dangerous.
岩石	がんせき · ganseki	rock	この山の岩石は、とても古い。 The rocks of this mountain are very old.
気象	きしょう · kishō	weather, meteorology	気象の情報を見て、出発を決めた。 We looked at the weather information and decided when to leave.

pattern ～なり～なり (either ... or, whatever suits you)

noun / verb (dictionary) **なり** **noun / verb (dictionary)** **なり**

suggestion or request

Put なり after two examples, nouns or verbs in the dictionary form: 電話なりメールなり (by phone, email, whatever). It offers choices and leaves the decision to the listener, so the sentence ends in a request or advice: ～てください, ～ばいい, ～しよう.

休みの日は、本を読むなり散歩するなりして、ゆっくりしてください。 **yasumi no hi wa hon o yomu nari sanpo suru nari shite yukkuri shite kudasai** On your day off, read a book, go for a walk, whatever: just take it easy.

わからなければ、先生に聞くなり辞書で調べるなりすればいい。 **wakaranakereba sensei ni kiku nari jisho de shiraberu nari sureba ii** If you don't understand, you can ask the teacher or look it up in a dictionary.

作業には、麻なり綿なり、汗を吸う服を着てきてください。 **sagyō ni wa asa nari men nari ase o suu fuku o kite kite kudasai** For the work, please wear clothes that soak up sweat: linen, cotton or the like.

dialogue a village by the strait

yui アンナ、見て。来月の旅は、この半島の、海抜50メートルほどの村に泊まるの。沿岸の一帯で、お米も魚も取れるんだって。

anna mite raigetsu no tabi wa kono hantō no kaibatsu 50 mētoru hodo no mura ni tomaru no engan no ittai de o kome mo sakana mo toreru nda tte · Anna, look. Next month's trip stays in a village on this peninsula, about fifty metres above sea level. All along the coast there they get both rice and fish.

anna いいね。この線は？

ii ne kono sen wa · Nice. And this line?

yui 島へ行く海路。海峡は潮が速くて、渦が見える日もあるらしい。

shima e iku kairo kaikyō wa shio ga hayakute uzu ga mieru hi mo arurashii · The sea route to the island. The tide's fast in the strait, and apparently some days you can see whirlpools.

mr suzuki 渦か。昔、テレビで見たよ。大空から長い尾の鳥が降りてきて、渦の中の獲物を取るんだ。

uzu ka mukashi terebi de mita yo ōzora kara nagai o no tori ga orite kite uzu no naka no emono o toru nda · Whirlpools, eh. I saw them on TV once. A bird with a long tail swoops down out of the sky and snatches its prey from the whirlpool.

anna 写真に撮りたい！でも、夏の旅は雨で大変だったよね。

shashin ni toritai demo natsu no tabi wa ame de taihen datta yo ne · I want to photograph that! But your summer trip had a terrible time with the rain, didn't it?

yui そう。だから今回は、雨天の計画も作った。雨なら、古い道具を見るなり、そばを打つなりできる。

sō dakara konkai wa uten no keikaku mo tsukutta ame nara furui dōgu o miru nari soba o utsu nari dekiru · Yes. So this time I've made a wet-weather plan too. If it rains, people can look at old farm tools, make soba, that kind of thing.

mr suzuki さすがだね。夏の問題点を、ちゃんと是正したわけだ。そこまで準備してあれば、心配するには及ばない。

sasuga da ne natsu no mondai ten o chanto zesei shita wake da soko made junbi shite areba shinpai suru ni wa oyobanai · Well done. So you've put right what went wrong in the summer. With that much prepared, there's nothing to worry about.

yui ただ、崖の上の道は、足元が悪いし、雨で崩れればそれまでだから、気象の情報は毎朝確認するつもり。

tada gake no ue no michi wa ashimoto ga warui shi ame de kuzurereba sore made dakara kishō no jōhō wa maiasa kakunin suru tsumori · The only thing is, the road along the cliff top is rough underfoot, and it would be the end of it if the rain washed it away, so I'm going to check the weather forecast every morning.

anna あの村を案内できるのは、結衣をおいてほかにいないね。動物もいるの？

ano mura o annai dekiru no wa yui o oite hoka ni inai ne dōbutsu mo iru no · There's nobody but you who could show people round that village. Are there animals too?

yui 牛がいるよ。おすは力が強くて、ちょっと怖い。それから夜は、畑を荒らす動物を捕まえる檻を設置するんだって。去年は、畑が全滅したそうだから。

ushi ga iru yo osu wa chikara ga tsuyokute chotto kowai sorekara yoru wa hatake o arasu dōbutsu o tsukamaeru ori o setchi suru nda tte kyonen wa hatake ga zenmetsu shita sō dakara · There are cows. The bulls are really strong; they're a bit scary. And at night they set cages to catch the animals that wreck the fields. Last year, apparently, a whole field was destroyed.

anna そうなんだ。それより、花粉が心配。秋はいつも、くしゃみでダウンするから。

sōna nda sore yori kafun ga shinpai aki wa itsumo kushami de daun suru kara · I see. What worries me more is pollen. In autumn I'm always laid low by sneezing.

mr suzuki 海の近くなら、少しは楽だろう。お土産に、貝殻を一つ頼むよ。

umi no chikaku nara sukoshi wa raku darō omiyage ni kaigara o hitotsu tanomu yo · By the sea it should be a bit easier. Bring me back a seashell as a souvenir.

write it trace the grey, then write your own

潮 しお tide; sea water	
尾 お tail	
泣 as in 泣く (なく): to cry	

good to know · Noun or verb (dictionary form) + なり, twice: 電話なりメールなり, 調べるなり聞くなり. The two are examples; anything similar is fine too. It is for suggestions and requests (～てください, ～ばいい, ～しよう), not for statements of fact about the past. 雨天 (wet weather) is the written word of notices: 雨天の場合, 雨天決行 (going ahead rain or shine), 雨天中止.

Coasts, currents, cliffs and whirlpools: you can read a nature guide now, and offer choices politely with ～なり～なり.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 108 harvests and hills

Describe hills, mountains, farms and fishing villages, and praise or criticise several things at once with ～といい～といい (both … and).

～といい～といい picks two examples and judges them together: 味といい値段といい、申し分ない. It turns up in reviews, travel writing and complaints, and N1 reading likes to test it.

words

word	kana	meaning	example
丘陵	きゅうりょう · kyūryō	hills	町の北には、なだらかな丘陵が続く。 Gentle hills stretch away to the north of the town.
凶作	きょうさく · kyōsaku	bad harvest, crop failure	雨が少なく、その年は凶作だった。 There was little rain, and that year the harvest failed.
桐	きり · kiri	paulownia (tree, wood)	桐の箱は、軽くて湿気に強い。 Paulownia boxes are light and resist damp.
漁船	ぎょせん · gyosen	fishing boat	朝早く、漁船が港を出ていく。 Early in the morning the fishing boats leave the harbour.
漁村	ぎょそん · gyoson	fishing village	海の近くの小さな漁村に泊まった。 We stayed in a small fishing village by the sea.
茎	くき · kuki	stem, stalk	この花は、茎が長い。 This flower has a long stem.
くちばし	kuchibashi	beak, bill	鳥が、くちばしで木をつついて{tsutsuku}いる。 A bird is pecking at the tree with its beak.
獣	けもの · kemono	beast, wild animal	夜の山には、獣の声が響く。 At night, the cries of wild animals echo through the mountains.
煙る	けむる · kemuru	to be misty, hazy; to smoke	雨に煙る町が、窓から見えた。 I could see the town hazy in the rain from the window.
航海	こうかい · kōkai	voyage, sailing	船は、長い航海を終えて港に戻った。 The ship finished its long voyage and returned to port.
高原	こうげん · kōgen	plateau, highlands	夏休みは、涼しい高原で過ごした。 I spent the summer holidays in the cool highlands.
耕作	こうさく · kōsaku	cultivation, farming (the land)	この土地は、耕作に向いている。 This land is good for farming.
鉱山	こうざん · kōzan	mine	この町は、昔は鉱山で栄えた。 This town once prospered from its mine.
降水	こうすい · kōsui	rainfall, precipitation	今年は、降水量が少ない。 There has been little rainfall this year.

昆虫	こんちゅう · konchū	insect	子供は、昆虫の図鑑を見るのが好きだ。 Children love looking at picture books of insects.
採掘	さいくつ · saikutsu	mining, extraction	この山では、昔、石炭を採掘していた。 Coal used to be mined in this mountain.
採集	さいしゅう · saishū	collecting, gathering	夏休みに、昆虫の採集をした。 I collected insects in the summer holidays.
栽培	さいばい · saibai	growing, cultivation (of plants)	この村では、お茶の栽培が盛んだ。 Tea growing thrives in this village.
山岳	さんがく · sangaku	mountains, mountainous	山岳地帯では、天気が急に変わる。 In mountain areas the weather changes suddenly.
桟橋	さんばし · sanbashi	pier, jetty	桟橋から、島へ行く船に乗った。 We boarded the boat to the island from the pier.
山脈	さんみゃく · sanmyaku	mountain range	日本の中央には、高い山脈が続いている。 High mountain ranges run through the middle of Japan.
飼育	しいく · shiiku	raising, breeding (animals)	学校で、うさぎを飼育している。 They keep rabbits at the school.
滴	しずく · shizuku	drop, drip	葉の先から、雨の滴が落ちた。 A raindrop fell from the tip of a leaf.
芝	しば · shiba	lawn, turf	庭の芝が、きれいに刈ってある。 The lawn in the garden is neatly mowed.
斜面	しゃめん · shamen	slope	山の斜面に、畑が広がっている。 Fields spread over the mountain slope.
地形	ちけい · chikei	terrain, topography	地図で、この辺りの地形を調べた。 I looked up the terrain round here on the map.
砂利	じゃり · jari	gravel	駐車場には、砂利が敷いてある。 The car park is covered in gravel.
樹木	じゅもく · jumoku	trees (in general)	公園には、いろいろな樹木が植えられている。 All kinds of trees have been planted in the park.

pattern ～といい～といい (both ... and, whichever way you look)

noun A | **といい** | **noun B** | **といい** | **judgement (praise or criticism)**

Put といい after two nouns, then judge them together: 味といい値段といい、申し分ない (the food, the prices: perfect). The nouns are examples of one thing, a place, a person, a shop, and the end of the sentence is the speaker's verdict, good or bad.

雨に煙る漁村といい、葉の先の滴といい、どの写真も美しい。 **ame ni kemuru gyoson to ii ha no saki no shizuku to ii dono shashin mo utsukushii** The fishing village blurred by rain, the drops on the leaf tips: every photo is beautiful.

広い芝といい静かな樹木といい、この公園は散歩にぴったりだ。 **hiroi shiba to ii shizukana jumoku to ii kono kōen wa sanpo ni pittari da** The wide lawns, the quiet trees: this park is perfect for a walk.

部長といい課長といい、どうしてみんな会議に遅れるのか。 **buchō to ii kachō to ii dōshite minna kaigi ni okureru no ka** First the manager, then the section chief: why is everyone late for meetings?

dialogue photos from the coast

yui 見て、準備で村に行った時の写真。雨に煙る漁村。潮の香りがすごいの。朝は、この桟橋から漁船が出ていくの。

mite junbi de mura ni itta toki no shashin ame ni kemuru gyoson shio no kaori ga sugoi no asa wa kono sanbashi kara gyosen ga dete iku no · Look, my photos from when I went to the village to prepare. The fishing village in the misty rain. The smell of the sea is amazing. In the morning the boats go out from this pier.

miki きれい。海といい空といい、絵はがきみたい。

kirei umi to ii sora to ii e hagakimitai · Lovely. The sea, the sky: it's like a postcard.

ken 後ろの山は？頂まで登れるの？

ushiro no yama wa itadaki made noboreru no · And the hills behind? Can you climb to the top?

yui 丘陵の斜面に田んぼがあって、その奥は山脈。地形が複雑だから、昔から耕作が大変だったんだって。

kyūryō no shamen ni tanbo ga atte sono oku wa sanmyaku chikei ga fukuzatsu dakara mukashi kara kōsaku ga taihen datta nda tte · There are rice fields on the hillsides, and beyond them a mountain range. The terrain's so complicated that farming has always been hard there, they say.

ken 斜面か。道も砂利だろう？子供の靴で大丈夫かな。

shamen ka michi mo jari darō kodomo no kutsu de daijōbu kana · Slopes, eh. The paths must be gravel too. Will a child's shoes be all right?

miki 心配しすぎ。歩けなくなったら、背負って歩くまでよ。

shinpai shi sugi arukenaku nattara seotte aruku made yo · You worry too much. If he can't walk any more, I'll just carry him on my back.

yui 宿の農家では牛を飼育していて、子供も世話を手伝えるの。山には昆虫もたくさんいるよ。作業の時は、麻の服がいいかな。なければ、綿のシャツで代用してもいいよ。

yado no nōka de wa ushi o shiiku shite ite kodomo mo sewa o tetsudaeru no yama ni wa konchū mo takusan iru yo sagyō no toki wa asa no fuku ga ii kana nakereba men no shatsu de daiyō shite mo ii yo · The farm we stay at raises cattle, and children can help look after them. And there are lots of insects in the hills. For the farm work, linen clothes would be best. If you haven't got any, a cotton shirt will do instead.

ken 虫は、息子の一番の楽しみだ。町を脱出して、思い切り虫を追いかけて遊べるなら、喜ぶよ。昆虫採集の網を持っていこう。

mushi wa musuko no ichiban no tanoshimi da machi o dasshutsu shite omoikiri mushi o oikakete asoberu nara yorokobu yo konchū saishū no ami o motte ikō · Insects are our son's greatest joy. If he can escape the town and chase insects to his heart's content, he'll be thrilled. Let's take an insect net.

anna 宿の人は、どんな方？

yado no hito wa donna kata · What are the people at the farm like?

yui 優しい人ばかり。三年前、凶作で村の一帯が打撃を受けたけど、果物の栽培を始めて、何とか打開したんだって。

yasashii hito bakari sannen mae kyōsaku de mura no ittai ga dageki o uketa kedo kudamono no saibai o hajimete nanto ka dakai shita nda tte · All kind people. Three years ago a bad harvest hit the whole area round the village, but they started growing fruit and somehow pulled through.

ken 立派だね。そういう努力は、もっと知られてしかるべきだ。

rippa da ne sō iu doryoku wa motto shirarete shikarubeki da · Impressive. That kind of effort deserves to be better known.

yui でしょう？料理といい人柄といい、申し分ないの。お兄ちゃんの家族も、来月一緒に来ない？

deshō ryōri to ii hitogara to ii mōshibun nai no oniichan no kazoku mo raigetsu issho ni konai · Right? The cooking, the people: you couldn't ask for more. Why don't you three come along next month?

write it trace the grey, then write your own

丘
おか
hill

栽
growing, cultivation (of plants)

培
growing, cultivation (of plants)

岳
mountains, mountainous

飼
raising, breeding (animals)

芝
しば
lawn, turf

good to know · Noun + といい, twice, then a judgement about both: 味といい値段といい、文句なしだ. The judgement can be praise or criticism. The two nouns are examples of one thing (a shop, a person, a place). The speaker means “whichever way you look at it”. 採集 is collecting specimens (昆虫採集, insect collecting); 採掘 is mining (石炭の採掘); 栽培 is growing plants (野菜の栽培); 飼育 is raising animals.

Hills, slopes, piers and mines: you can describe a whole landscape now, and sum it up with ～といい～といい.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 109 fields, stars and buds

Japanese N1 in 133 days
unit 17 · nature & environment

Talk about rivers, rice fields, farms and the night sky, and describe back-and-forth movement with ～つ～つ (now … now, back and forth).

～つ～つ pairs two opposite verbs: 行きつ戻りつ (pacing back and forth), 持ちつ持たれつ (give and take). These set phrases appear in novels, essays and news reports, and N1 expects you to recognise them.

words

word	kana	meaning	example
つ	tsu	(～つ～つ) now … now	彼は、廊下を行きつ戻りつしていた。 He was pacing up and down the corridor.
上空	じょうくう · jōkū	the sky above, high in the sky	東京の上空を、飛行機が飛んでいる。 A plane is flying high above Tokyo.
上陸	じょうりく · jōriku	landing, landfall	台風が、九州に上陸した。 The typhoon made landfall in Kyushu.
水源	すいげん · suigen	source of a river; water supply	この川の水源は、北の山にある。 This river rises in the mountains to the north.
水田	すいでん · suiden	rice paddy	田植えの後の水田に、空が映っている。 The sky is reflected in the paddies after the rice planting.
生育	せいいく · seiiku	growth (of plants, animals)	天気がいいので、野菜の生育が早い。 The weather is good, so the vegetables are growing fast.
星座	せいざ · seiza	constellation	冬の夜は、明るい星座がよく見える。 On winter nights you can see bright constellations clearly.
晴天	せいてん · seiten	fine, clear weather	晴天が続いて、洗濯物がよく乾く。 The fine weather goes on, and the washing dries quickly.
潜水	せんすい · sensui	diving (underwater)	海に潜水して、魚の写真を撮った。 I dived into the sea and took photos of fish.
そびえる	sobieru	to tower, rise high	町の後ろに、高い山がそびえている。 A tall mountain towers behind the town.
漂う	ただよう · tadayō	to drift, float; (smell) to hang in the air	海の上を、小さな船が漂っている。 A small boat is drifting on the sea.
探検	たんけん · tanken	exploration, expedition	子供のころ、近くの森を探検した。 As a child, I explored the woods nearby.
畜産	ちくさん · chikusan	livestock farming	この地方は、畜産が盛んだ。 Livestock farming thrives in this region.
蝶	ちょう · chō	butterfly	花の周りを、蝶が飛んでいる。 A butterfly is flying round the flowers.
蕾	つぼみ · tsubomi	(flower) bud	桜の蕾が、だいぶ大きくなった。 The cherry buds have grown quite big.

露	つゆ · tsuyu	dew	朝、草の上に露が光っていた。 In the morning, dew sparkled on the grass.
堤防	ていぼう · teibō	embankment, levee	川の堤防の上を、自転車で走った。 I cycled along the top of the river embankment.
田園	でんえん · den'en	the countryside, rural areas	窓の外には、静かな田園が広がっている。 Quiet countryside spreads out beyond the window.
冬眠	とうみん · tōmin	hibernation	寒い冬の間、冬眠する動物も多い。 Many animals hibernate through the cold winter.
刺	とげ · toge	thorn, splinter	指に、刺が刺さってしまった。 I got a thorn stuck in my finger.
土手	どて · dote	bank, embankment	川の土手に座って、夕日を見た。 We sat on the river bank and watched the sunset.
内陸	ないりく · nairiku	inland	内陸の町は、夏はとても暑い。 Inland towns are very hot in summer.
苗	なえ · nae	seedling	春に、野菜の苗を植えた。 I planted vegetable seedlings in spring.
雪崩	なだれ · nadare	avalanche	雪崩の危険があるので、山に入らないでください。 There's a danger of avalanches, so please don't go into the mountains.
沼	ぬま · numa	marsh, pond	沼には、たくさんの鳥が集まる。 Lots of birds gather at the marsh.
年輪	ねんりん · nenrin	tree ring	年輪を見ると、木の年齢がわかる。 You can tell a tree's age from its rings.
農耕	のうこう · nōkō	farming, agriculture	人は、昔から農耕をして暮らしてきた。 People have lived by farming since ancient times.
農場	のうじょう · nōjō	farm	夏休みに、北海道の農場で働いた。 I worked on a farm in Hokkaido during the summer holidays.

pattern ～つ～つ (now ... now, back and forth)

verb A (stem) **つ** **verb B (stem)** **つ** **する / の noun**

Put つ after the stems of two paired verbs to show a movement that swings both ways: 行きつ戻りつ (going and coming back), 抜きつ抜かれつ (overtaking and being overtaken). Most uses are fixed phrases. The pair works as an adverb (行きつ戻りつする) or before の and a noun (持ちつ持たれつの関係).

花の上を、蝶が行きつ戻りつ飛んでいる。 **hana no ue o chō ga iki tsu modori tsu tonde iru** A butterfly flits back and forth above the flowers.

落ち葉が、川の流れに浮きつ沈みつ流れていく。 **ochiba ga kawa no nagare ni uki tsu shizumi tsu nagareteiku** A fallen leaf drifts down the river, now bobbing up, now sinking.

隣の家とは、持ちつ持たれつの関係だ。 **tonari no ie to wa mochi tsu motare tsu no kankei da** We and our neighbours help each other out.

dialogue waiting for an answer

anna トム、さっきから廊下を行きつ戻りつして、どうしたの？

tomu sakki kara rōka o iki tsu modori tsu shite dō shita no · Tom, you've been pacing up and down the corridor for ages. What's wrong?

tom 石田先生のコメントを待っているんだ。章を送ったから、返事が来るまで落ち着かなくて。

ishida sensei no komento o matte iru nda shō o okutta kara henji ga kuru made ochitsukanakute · I'm waiting for Professor Ishida's comments. I sent her my chapter, and I can't settle until she replies.

anna 心配するまでもないよ。それより、これ見て。来月行く村の資料。

shinpai suru made mo nai yo sore yori kore mite raigetsu iku mura no shiryō · There's no need to worry. Look at this instead: material on the village we're going to next month.

tom なるほど、内陸から海まで、川沿いに水田が続いているね。この川の堤防も、かなり古いみたいだ。

naruhodo nairiku kara umi made kawazoi ni suiden ga tsuzuite iru ne kono kawa no teibō mo kanari furuimitaida · I see: paddy fields all along the river from inland to the sea. And the river's embankments look pretty old.

anna 詳しいね！島の近くでは、漁船から潜水して貝を取る漁師さんもいるんだって。

kuwashii ne shima no chikaku de wa gyosen kara sensui shite kai o toru ryōshisan mo iru nda tte · You know your stuff! And near the island there are fishermen who dive from their boats for shellfish.

tom 昔は、この川の土手に沿って鉄道が走っていたんだ。田園の中を抜けて、丘陵の間から漁村まで。でも、鉄道会社が統合されて、今は線路が途切れて、少ししか残っていない。

mukashi wa kono kawa no dote ni sotte tetsudō ga hashitte ita nda den'en no naka o nukete kyūryō no aida kara gyoson made demo tetsudōgaisha ga tōgō sarete ima wa senro ga togirete sukoshi shika nokotte inai · There used to be a railway along the river bank. Through the farmland, between the hills, all the way to the fishing village. But the railway companies merged, and now the line's broken off and only a little of it is left.

anna さすが鉄道の専門！夜は星座もよく見えるって。上空の空気が澄んでいるから。

sasuga tetsudō no senmon yoru wa seiza mo yoku mieru tte jōkū no kūki ga sunde iru kara · Spoken like a railway expert! And they say you can see the constellations clearly at night, because the air up above is so clear.

tom 晴天なら最高だね。でも、秋は台風が上陸することもあるから、気をつけて。

seiten nara saikō da ne demo aki wa taifū ga jōriku suru koto mo aru kara kiotsukete · Perfect if the weather's fine. But typhoons sometimes make landfall in autumn, so be careful.

anna 大丈夫。雨なら、作業場なりお寺なりで過ごせるように、結衣が計画してくれたから。

daijōbu ame nara sagyō ba nari otera nari de sugoseru yōni yui ga keikaku shite kureta kara · It's fine. Yui has planned it so that if it rains, we can spend the time in a workshop, a temple or wherever.

tom さすが結衣さん。村の人とは、持ちつ持たれつの関係なんだね。

sasuga yuisan mura no hito to wa mochi tsu motare tsu no kankei nanda ne · That's Yui for you. She has a real give-and-take relationship with the villagers.

anna うん。凶作の年は、庭の桐を売って、みんなで助け合ったんだって。…あ、トムの携帯が鳴っている！

un kyōsaku no toshi wa niwa no kiri o utte minna de tasuke atta nda tte a tomu no keitai ga natte iru · Yes. In the year of the bad harvest they sold the paulownia trees in their gardens and everyone helped each other, she says. ...Oh, Tom, your phone's ringing!

tom 先生からだ！「わざわざ研究室に来るには及びません。直す所は、メールで送ります」…よかった。一から出直しかと思った。

sensei kara da wazawaza kenkyūshitsu ni kuru ni wa oyobimasen naosu tokoro wa mēru de okurimasu yokatta ichi kara denaoshi ka to omotta · It's the professor! “There's no need to come all the way to my office. I'll email you the points to fix.” ...Phew. I thought I'd have to start all over again.

write it trace the grey, then write your own

随

as in 随筆 (ずいひつ): essay(s)

漂

to drift, float; (smell) to hang in the air

沼

ぬま

marsh, pond

尋

as in 尋ねる (たずねる): to ask (a question, the way)

good to know · ～つ～つ joins the stems (ます form without ます) of two opposite or paired verbs: 行き + つ + 戻り + つ. Often the second is passive: 持ちつ持たれつ, 抜きつ抜かれつ. It is mostly fixed phrases. Learn these four: 行きつ戻りつ (back and forth), 持ちつ持たれつ (give and take), 抜きつ抜かれつ (neck and neck), 浮きつ沈みつ (bobbing up and down). 露 (dew) is read つゆ; the same character in 露出 is ろ. 刺 (thorn) is usually written in kana: とげ.

Paddy fields, embankments, constellations and tree rings: the countryside is yours to describe, and ～つ～つ gives your writing a literary rhythm.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 110 sprouts and floods

Talk about crops, harvests, floods and the seaside, and say you did something without really meaning to with ～ともなく・～ともなしに.

～ともなく describes half-attention: 聞くともなく聞いていた (I wasn't really listening, but I heard). どこからともなく (from nowhere in particular) and 誰からともなく (no one in particular started it) are favourites of novels and essays.

words

word	kana	meaning	example
農地	のうち · nōchi	farmland	町が大きくなって、農地が減った。 The town has grown, and there is less farmland.
はす	hasu	lotus	お寺の池に、はすの花が咲いている。 Lotus flowers are blooming in the temple pond.
発芽	はつが · hatsuga	sprouting, germination	種をまいて、三日で発芽した。 The seeds sprouted three days after sowing.
花びら	はなびら · hanabira	petal	風で、桜の花びらが散った。 The cherry petals scattered in the wind.
浜	はま · hama	beach, shore	浜で、子供たちが遊んでいる。 Children are playing on the beach.
浜辺	はまべ · hamabe	beach, seashore	夕方、浜辺を散歩した。 I took a walk along the beach in the evening.
生やす	はやす · hayasu	to grow (a beard); to let grow	父は、ひげを生やしている。 My father has a beard.
原っぱ	はらっぱ · harappa	open field, meadow	子供たちが、原っぱでボールを投げている。 The children are throwing a ball in the field.
繁殖	はんしょく · hanshoku	breeding, multiplying	夏は、虫が繁殖しやすい。 Insects breed easily in summer.
氾濫	はんらん · hanran	flooding (of a river); a flood of	台風で、川が氾濫した。 The typhoon made the river burst its banks.
匹	ひき · hiki	(counter for small animals, fish, insects)	うちには、猫が二匹いる。 We have two cats.
ひな	hina	chick, baby bird	巣の中で、ひなが餌を待っている。 In the nest, the chicks are waiting to be fed.
日向	ひなた · hinata	sunny spot, in the sun	猫が、日向で寝ている。 The cat is sleeping in the sun.
肥料	ひりょう · hiryō	fertiliser	野菜に、肥料をやった。 I gave the vegetables some fertiliser.

品種	ひんしゅ · hinshu	variety, breed	この米は、新しい品種だ。 This rice is a new variety.
風土	ふうど · fūdo	climate (and land), natural features	この料理は、土地の風土から生まれた。 This dish grew out of the land and its climate.
不順	ふじゅん · fujun	unseasonable, irregular	天候不順で、野菜が高い。 The unseasonable weather has made vegetables expensive.
噴出	ふんしゅつ · funshutsu	gushing out, eruption	地面から、熱い湯が噴出した。 Hot water gushed out of the ground.
穂	ほ · ho	ear (of grain)	秋になって、稲の穂が重くなった。 Autumn has come, and the ears of rice have grown heavy.
豊作	ほうさく · hōsaku	bumper harvest	今年は、米が豊作だった。 This year there was a bumper rice harvest.
捕獲	ほかく · hokaku	capture, catch	畑を荒らす動物を捕獲した。 They caught the animal that was damaging the fields.
捕鯨	ほげい · hogei	whaling	この町には、捕鯨の長い歴史がある。 This town has a long history of whaling.
暴風	ぼうふう · bōfū	violent wind, storm	暴風で、木が倒れた。 A tree fell in the storm.
埋蔵	まいぞう · maizō	burial; deposit (of minerals)	この島には、石油が埋蔵されている。 There are oil deposits under this island.
満月	まんげつ · mangetsu	full moon	今夜は、満月がきれいだ。 The full moon is lovely tonight.
蜜	みつ · mitsu	nectar; honey	蝶が、花の蜜を吸っている。 A butterfly is sipping nectar from a flower.
峰	みね · mine	peak, summit	遠くの峰に、雪が見える。 I can see snow on the distant peaks.
見晴らし	みはらし · miharashi	view	この丘は、見晴らしがいい。 There's a good view from this hill.

pattern ～ともなく・～ともなしに (without really meaning to)

verb (dictionary) + ともなく + same verb / question word + ともなく

Verb + ともなく + the same verb says you did it without meaning to: 聞くともなく聞いていた (I wasn't listening, but I heard). After a question word it means “some … or other”: どこからともなく (from somewhere), 誰からともなく (with nobody in particular starting it).

聞くともなくラジオを聞いていたら、火山から煙が噴出したというニュースが流れた。 **kiku tomo naku rajio o kiite itara kazan kara kemuri ga funshutsu shita to iu nyūsu ga nagareta** I was half listening to the radio when a report came on that smoke had burst out of a volcano.

どこからともなく蝶が来て、花の蜜を吸っていった。 **doko kara tomo naku chō ga kite hana no mitsu o sutte itta** A butterfly came from somewhere and sipped the nectar from the flowers.

二人は、誰からともなく笑い出した。 **futari wa dare kara tomo naku warai dashita** Neither of them started it, but the two of them burst out laughing.

miki 健、またニュースを見ているの？

ken mata nyūsu o mite iru no · Ken, are you watching the news again?

ken いや、見るともなく見ていたら、天気予報が始まって。今年は天候不順で、品種によっては、稲の穂の育ちが悪いらしい。

iya miru tomo naku mite itara tenkiyohō ga hajimatte kotoshi wa tenkō fujun de hinshu ni yotte wa ine no ho no sodachi ga waruirashii · No, I was just half watching and the weather forecast came on. The weather's been unseasonable this year, and depending on the variety, the ears of rice aren't growing well apparently.

anna 結衣の村は、大丈夫でしょうか。

yui no mura wa daijōbu deshō ka · Will Yui's village be all right?

ken あの辺りは、去年は豊作だったそうだ。でも、台風が上陸して川が氾濫すれば、それまでだ。

ano atari wa kyonen wa hōsaku datta sō da demo taifū ga jōriku shite kawa ga hanran sureba sore made da · They had a bumper harvest there last year, I hear. But if a typhoon makes landfall and the river floods, that's the end of it.

miki また心配して。…あら、どこからともなく、いいにおいがする。

mata shinpai shite ara doko kara tomo naku ii nioi ga suru · Worrying again. ...Oh, there's a lovely smell coming from somewhere.

ken 隣の家の夕飯だろう。…そうだ、アンナ。宿の農家は、化学肥料を使っていないって本当？

tonari no ie no yūhan darō sō da anna yado no nōka wa kagaku hiryō o tsukatte inai tte hontō · Next door's dinner, probably. ...Oh yes, Anna. Is it true the farm we're staying at doesn't use chemical fertiliser?

anna はい。皆さんが毎日土作りに励んでいて、農地の土が元気だから、種の発芽もいいそうです。畑には、山の水源の水を引いて、村の家に公平に配分しているんですって。

hai minasan ga mainichi tsuchi tsukuri ni hagende ite nōchi no tsuchi ga genki dakara tane no hatsuga mo ii sō desu hatake ni wa yama no suigen no mizu o hiite mura no ie ni kōheini haibun shite iru ndesu tte · Yes. They work hard on the soil every day, so the earth in their fields is healthy and the seeds sprout well, they say. And they bring water from a spring in the hills and share it out fairly among the village's households.

miki 浜もあるんでしょう？この子、水族館で見た魚を一匹でも釣るって張り切っているの。浜を行きつ戻りつ走り回りそう。

hama mo aru ndeshō kono ko suizokukan de mita sakana o ippiki demo tsuru tte harikitte iru no hama o iki tsu modori tsu hashiri mawarisō · There's a beach too, isn't there? He's all fired up about catching at least one of the fish he saw at the aquarium. I bet he'll run up and down the beach.

anna 原っぱもありますよ。村の地図は、当日結衣が配布するそうです。それから、裏の峰に登れば、見晴らしが最高だそうです。

harappa mo arimasu yo mura no chizu wa tōjitsu yui ga haifu suru sō desu sorekara ura no mine ni noboreba miharashi ga saikō da sō desu · There's a meadow too. Yui will hand out maps of the village on the day. And if you climb the peak behind the village, the view is wonderful, apparently.

ken 景色といい空気といい、言うことなしだね。満月の時期だから、上空が晴れていれば、夜も明るいはずだ。

keshiki to ii kūki to ii iu koto nashi da ne mangetsu no jiki dakara jōkū ga harete ireba yoru mo akarui hazu da · The scenery, the air: there's nothing more to ask for. And it'll be around the full moon, so if the sky's clear, the nights should be bright.

miki 健は、ひげを生やして、山の人みたいになって帰ってくるかも。

ken wa hige o hayashite yama no hitomitaini natte kaette kuru ka mo · You might come back with a beard, Ken, looking like a mountain man.

ken 二日で生えるか！

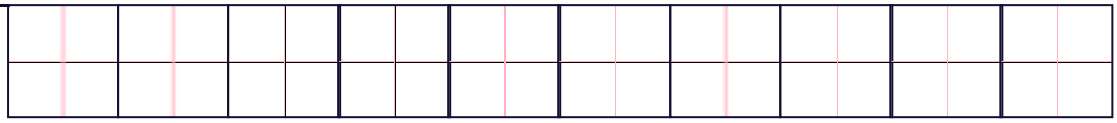
futsuka de haeru ka · In two days?!

write it trace the grey, then write your own

浜
はま
beach, shore



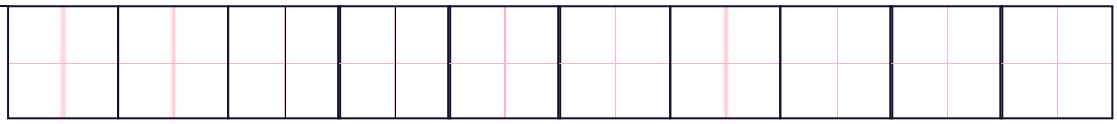
殖
breeding, multiplying



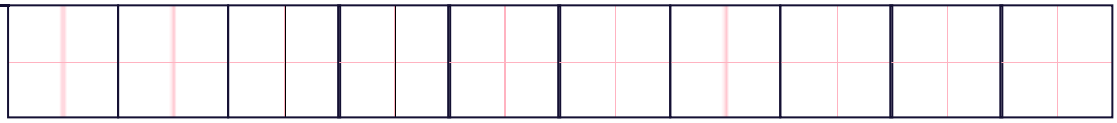
肥
fertiliser



噴
gushing out, eruption



鯨
whaling



稿
as in 原稿 (げんこう): manuscript, draft (text)



good to know · Verb (dictionary form) + ともなく + the same verb: 見るともなく見る, 聞くともなく聞く (do it without really meaning to). ともなしに is the same, a little more literary. Question word + (particle) + ともなく: どこからともなく (from somewhere or other), 誰からともなく (with no one in particular starting), いつからともなく (from some time or other). 天候不順 (unseasonable weather) is a set phrase of weather and farming news. 豊作 (a bumper harvest) and 凶作 (a bad harvest) are opposites.

Floods and harvests, petals and peaks: you can follow a farming news report now, and ~ともなく lets you describe those half-noticed moments that make writing come alive.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 111 wild and wandering

Talk about wild animals, woods, farming and the evening sky, and say that someone or something seems like … (usually in a bad way) with ~じみる.

～じみる (to smack of, to seem like) is a sharp tool for criticism: 子供じみた言い訳 (a childish excuse), 芝居じみた謝り方 (a theatrical apology). It is common in essays, reviews and novels.

words

word	kana	meaning	example
じみる	jimiru	to seem like, smack of (critical)	そんな子供じみたことを言わないで。 Don't say such childish things.
めす	mesu	female (animal)	この猫は、めすです。 This cat is a female.
野外	やがい · yagai	outdoors, open air	夏は、野外のコンサートが多い。 There are lots of open-air concerts in summer.
野生	やせい · yasei	wild	この山には、野生の動物が多い。 There are many wild animals in these mountains.
闇	やみ · yami	darkness, the dark	闇の中で、何かが動いた。 Something moved in the dark.
遊牧	ゆうぼく · yūboku	nomadism, nomadic herding	遊牧の暮らしでは、季節ごとに移動する。 In nomadic life, people move with the seasons.
夕焼け	ゆうやけ · yūyake	sunset (glow)	夕焼けで、空が真っ赤になった。 The sky turned bright red at sunset.
酪農	らくのう · rakunō	dairy farming	北海道は、酪農が盛んだ。 Dairy farming thrives in Hokkaido.
林業	りんぎょう · ringyō	forestry	林業は、山の村の大切な仕事だ。 Forestry is important work in mountain villages.
渡り鳥	わたりどり · wataridori	migratory bird	秋になると、渡り鳥がやってくる。 When autumn comes, the migrating birds arrive.
わら	wara	straw	昔は、わらで屋根を作った。 Roofs used to be made of straw.
あられ	arare	hail, hailstones	急に、あられが降ってきた。 It suddenly started to hail.
稲光	いなびかり · inabikari	(flash of) lightning	空に、稲光が走った。 Lightning flashed across the sky.
植わる	うわる · uwaru	to be planted, to grow (in a place)	庭に、大きな木が植わっている。 There's a big tree growing in the garden.
涸れる	かれる · kareru	to dry up (a well, river)	雨が降らず、井戸が涸れた。 It didn't rain, and the well ran dry.
球根	きゅうこん · kyūkon	bulb (plant)	秋に、花の球根を植えた。 I planted flower bulbs in the autumn.

気流	きりゅう · kiryū	air current	飛行機が、気流で揺れた。 The plane shook in the air currents.
梢	こずえ · kozue	treetop	梢で、鳥が鳴いている。 A bird is singing in the treetop.
さえずる	saezuru	(birds) to sing, chirp	朝、小鳥がさえずる声で目が覚めた。 I woke up to the sound of birds singing.
山腹	さんぷく · sanpuku	mountainside	山腹に、小さな村が見える。 A little village can be seen on the mountainside.
雑木	ぞうき · zōki	assorted (wild) trees	家の裏に、雑木の林がある。 There's a wood of mixed trees behind the house.
しなびる	shinabiru	to wilt, shrivel	水をあげるのを忘れて、花がしなびてしまった。 I forgot to water the flowers, and they wilted.
焚き火	たきび · takibi	bonfire, open fire	みんなで、焚き火を囲んだ。 We all gathered round the bonfire.
照り返す	てりかえす · terikaesu	to reflect (light, heat), glare back	雪が、日の光を照り返している。 The snow reflects the sunlight.
西日	にしび · nishibi	afternoon sun, western sun	この部屋は、西日が強くて暑い。 This room gets strong afternoon sun and is hot.
ほとり	hotori	bank, side (of a lake, river)	湖のほとりに、小さな家がある。 There's a little house by the lake.
両極	りょうきょく · ryōkyoku	both poles; two extremes	地球の両極には、氷がある。 There is ice at both of the Earth's poles.
輪	りん · rin	(counter for flowers; wheels)	花瓶に、花を一輪さした。 I put a single flower in the vase.

pattern ~じみる (to seem like, to smack of)

noun (子供, 年寄り, 芝居, 汗...) | じみる / じみた | noun

Noun + じみる means “to seem like, to smack of”, and it is usually critical: 子供じみた言い訳 (a childish excuse), 年寄りじみた服 (clothes that make you look old). Before a noun use じみた; at the end of a sentence じみている. With 汗 or 油 it is literal: stained with.

まだ若いのに、年寄りじみたことを言う。 **mada wakai noni toshiyorijimita koto o iu** He's still young, but he talks like an old man.

そんな子供じみた考えには、誰も賛成しない。 **sonna kodomojimita kangae ni wa dare mo sansei shinai** Nobody will be convinced by such a childish idea.

彼の説明は、言い訳じみて聞こえた。 **kare no setsumei wa iiwakejimite kikoeta** His explanation sounded like an excuse.

dialogue the night before

yui 明日はいよいよ出発。集合は朝七時だからね。畑で服が汚れることもあるから、着替える服を一枚持ってきてね。遅れたら、置いていくよ。
ashita wa iyoiyo shuppatsu shūgō wa asashichiji dakara ne hatake de fuku ga yogoreru koto mo aru kara kigaeru fuku o ichimai motte kite ne okuretara oite iku yo · Tomorrow we're finally off. We meet at seven in the morning. Your clothes may get dirty in the fields, so bring something to change into. If you're late, I'm leaving without you.

tom 結衣さん、まるで遠足の前の先生だね。
yuisan marude ensoku no mae no sensei da ne · Yui, you sound like a teacher before a school trip.

yui だって、野外の活動は、何があるかわからないから。お客さんも、二つの班に分散して動くの。山では夕方に急に天気が変わって、あられが降ることもあるし。
datte yagai no katsudō wa nani ga aru ka wakaranai kara okyakusan mo futatsu no han ni bunsan shite ugoku no yama de wa yūgata ni kyūni tenki ga kawatte arare ga furu koto mo aru shi · Well, with outdoor activities you never know what'll happen. The guests will split into two groups, too. In the mountains the weather can change suddenly in the evening, and it can even hail.

anna 稲光が見えたら、すぐに建物に入る。わかっているよ。
inabikari ga mietara suguni tatemono ni hairu wakatte iru yo · If we see lightning, we go inside straight away. I know.

mr suzuki 結衣さんは毎日奮闘しているね。客の安全を第一に考えるのは、もっと評価されてしかるべきだよ。
yuisan wa mainichi funtō shite iru ne kyaku no anzen o daiichi ni kangaeru no wa motto hyōka sarete shikarubeki da yo · You work so hard every day, Yui. Putting your guests' safety first deserves more credit.

yui ありがとうございます。宿は、わらの屋根の古い農家で、広い農地があって、庭に大きな桐が植わっているんです。夜は浜で焚き火をする予定です。
arigatōgozaimasu yado wa wara no yane no furui nōka de hiroi nōchi ga atte niwa ni ōkina kiri ga uwatte iru ndesu yoru wa hama de takibi o suru yotei desu · Thank you. We're staying in an old farmhouse with a straw roof and plenty of farmland, and there's a big paulownia growing in the garden. At night we're going to have a bonfire on the beach.

tom いいね。僕は、ゼミの発表があって行けないんだ。
ii ne boku wa zemi no happyō ga atte ikenai nda · Sounds great. I've got a seminar presentation, so I can't go.

anna 夕焼けなり、渡り鳥なり、見たいものを言って。写真を撮ってくるから。
yūyake nari wataridori nari mitai mono o itte shashin o totte kuru kara · Sunsets, migrating birds, whatever: tell me what you want to see, and I'll take photos.

mr suzuki 昔は、この辺りにも雑木の林や池があって、はすの花びらが水に浮かんでいて、梢で小鳥がさえずっていたんだよ。今はビルばかりだ。
mukashi wa kono atari ni mo zōki no hayashi ya ike ga atte hasu no hanabira ga mizu ni ukande ite kozue de kotori ga saezutte ita nda yo ima wa biru bakari da · Years ago there were woods round here too, and ponds with lotus petals floating on the water, and little birds sang in the treetops. Now it's all buildings.

yui 鈴木さん、年寄りじみたことを言わないでください。
suzukisan toshiyorijimita koto o iwanaide kudasai · Mr Suzuki, don't talk like an old man.

mr suzuki 年寄りだからね。行きつ戻りつ悩むより、楽しんでくるといい。
toshiyori dakara ne iki tsu modori tsu nayamu yori tanoshinde kuru to ii · I am an old man. Instead of fretting back and forth, just go and enjoy yourselves.

yui はい！楽しみで、今夜は眠れないかも。
hai tanoshimi de kon'ya wa nemurenai ka mo · Yes! I'm so excited I might not sleep tonight.

write it trace the grey, then write your own

稲
いね
rice plant

漫
as in 漫画 (まんが): manga, comic

good to know · Noun + じみる (often じみた before a noun): 子供じみた (childish), 年寄りじみた (old-mannish), 芝居じみた (theatrical). It usually criticises: “like a child, and it shouldn't be”. 汗じみた, 油じみた are literal: stained with sweat or oil. 輪 as a counter is for single flowers: 一輪 (いちりん). The ordinary word 輪 (わ) means a ring or circle.

Treetops, bonfires, sunsets and migrating birds: the outdoors is in your words now, and ~ じみる lets you criticise with a single, sharp phrase.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 112 mission: the farm stay

Japanese N1 in 133 days
unit 17 · nature & environment

Follow a weekend farm stay from the tour notice to the last night on the beach: read the notice, describe coast, fields, animals and weather, and use ～なり～なり, ～といい～といい, ～つ～つ, ～ともなく and ～じみる.

Unit 17 in one story: the nature words of the week (coasts, hills, crops, animals and weather) with the five patterns of the unit, in the formal notice and in everyday talk.

chapter 1 the tour notice

yui 「秋の収穫と海の村、農家に泊まる二日間」のご案内。この度は、旅にお申し込みいただき、ありがとうございます。

aki no shūkaku to umi no mura nōka ni tomaru futsuka kan no goannai kono tabi wa tabi ni o mōshikomi itadaki arigatōgozaimasu · “Two days on a farm: the autumn harvest in a seaside village.” Thank you for booking this trip.

yui 今回は、半島の沿岸にある小さな漁村の農家に泊まります。村は海抜五十メートルほどの丘陵にあり、斜面の水田は、今も昔ながらの方法で耕作されています。村の一帯は、暖かい海流のおかげで、秋も穏やかな天気が続きます。

konkai wa hantō no engan ni aru chiisana gyoson no nōka ni tomarimasu mura wa kaibatsu gojū mētoru hodo no kyūryō ni ari shamen no suiden wa ima mo mukashi nagara no hōhō de kōsaku sarete imasu mura no ittai wa atatakai kairyū no okage de aki mo odayakana tenki ga tsuzukimasu · This time we stay at a farm in a small fishing village on the coast of the peninsula. The village stands on hills about fifty metres above sea level, and the paddy fields on its slopes are still farmed in the traditional way. Thanks to a warm ocean current, the weather all around the village stays mild in autumn too.

yui 最初の日は、朝七時に駅前に集合し、バスで出発します。昼過ぎに村に着いたら、農家の方から、村の地形と歴史について話を聞きます。その後は、農場を探検するなり、裏の峰に登るなり、自由にお過ごしください。峰からの見晴らしは最高です。夕方は浜辺で焚き火を囲み、漁船が持ち帰った魚を焼いて食べます。晴天であれば、満月と星座を見る会も行います。

saisho no hi wa asashichiji ni eki mae ni shūgō shi basu de shuppatsu shimasu hiru sugi ni mura ni tsuitara nōka no kata kara mura no chikei to rekishi ni tsuite hanashi o kikimasu sono ato wa nōjō o tanken suru nari ura no mine ni noboru nari jiyūni o sugoshi kudasai mine kara no miharashi wa saikō desu yūgata wa hamabe de takibi o kakomi gyosen ga mochi kaetta sakana o yaite tabemasu seiten de areba mangetsu to seiza o miru kai mo okonaimasu · On the first day we meet in front of the station at seven in the morning and leave by coach. After arriving in the village in the early afternoon, we'll hear from the farmers about the village's landscape and history. After that, explore the farm, climb the peak behind the village, or spend the time however you like. The view from the peak is superb. In the evening we'll gather round a bonfire on the beach and grill fish brought in by the fishing boats. If the weather is fine, we'll also hold a full-moon and star-watching evening.

yui 二日目は、米の収穫を体験します。午後は牛の飼育や野菜の栽培を手伝います。お子様は、昆虫採集なり貝殻を拾うなり、好きな活動を選べます。希望される方は、桟橋から海路で二十分の島へ渡ることもできます。

futsuka me wa kome no shūkaku o taiken shimasu gogo wa ushi no shiiku ya yasai no saibai o tetsudaimasu o kosama wa konchū saishū nari kaigara o hirou nari sukina katsudō o erabemasu kibō sareru kata wa sanbashi kara kairo de nijuppun no shima e wataru koto mo dekimasu · On the second day you'll take part in the rice harvest. In the afternoon you'll help look after the cattle and grow vegetables. Children can choose their own activity: collecting insects, gathering shells or whatever they like. If you wish, you can also take a boat from the pier to the island, twenty minutes away by sea.

yui ご注意。作業には、麻なり綿なり、汗を吸う服装でご参加ください。病気を防ぐため、家畜にはむやみに接触しないでください。崖や河川には、決して近づかないでください。夜は、畑を荒らす獣を捕獲する檻が設置されていますので、触らないでください。

go chūi sagyō ni wa asa nari men nari ase o suu fukusō de go sanka kudasai byōki o fusegu tame kachiku ni wa muyamini sesshoku shinaide kudasai gake ya kasen ni wa kesshite chikazukanai de kudasai yoru wa hatake o arasu kemono o hokaku suru ori ga setchi sarete imasu node sawaranaide kudasai · Please note. For the farm work, please wear clothes that soak up sweat, linen, cotton or the like. To prevent disease, please don't touch the animals unnecessarily. Never go near the cliffs or the river. At night, cages are set in the fields to catch the animals that damage the crops: please don't touch them.

yui お申し込みの取り消しは、出発の三日前までにご連絡ください。それより後の取り消しは、料金の半分をいただきます。ただし、台風などで旅を中止する場合は、前

の日の夕方までにお知らせし、料金はすべてお返しします。小学生以下のお子様の料金は、大人の半分です。なお、当日の朝、集合の時間に遅れた方は、お待ちできませんので、ご注意ください。

o mōshikomi no torikeshi wa shuppatsu no mikka mae made ni gorenraku kudasai sore yori ato no torikeshi wa ryōkin no hanbun o itadakimasu tadashi taifū nado de tabi o chūshi suru baai wa mae no hi no yūgata made ni oshirase shi ryōkin wa subete o kaeshi shimasu shōgakusei ika no o kosama no ryōkin wa otona no hanbun desu nao tōjitsu no asa shūgō no jikan ni okureta kata wa omachi dekimasen node go chūi kudasai · If you need to cancel your booking, please let us know at least three days before departure. For cancellations after that, we charge half the fee. However, if we cancel the trip because of a typhoon or the like, we will let you know by the evening before and refund the whole fee. Children of primary-school age and under pay half the adult fee. Please also note that we cannot wait for anyone who is late for the meeting time on the morning of departure.

yui

雨天の場合は、農家の作業場でそばを打ちます。稲光が見えたり、あられが降ったりした時は、すぐに建物に入ってください。気象の情報は、毎朝、案内の担当が確認します。花粉が気になる方は、マスクをお持ちください。ご質問は、電話なりメールなりでお寄せください。

uten no baai wa nōka no sagyō ba de soba o uchimasu inabikari ga mietari arare ga futtari shita toki wa suguni tatemono ni haitte kudasai kishō no jōhō wa maiasa annai no tantō ga kakunin shimasu kafun ga ki ni naru kata wa masuku o omochi kudasai go shitsumon wa denwa nari mēru nari de o yose kudasai · In wet weather, we'll make soba in the farm's workshop. If you see lightning or it starts to hail, please go indoors at once. The tour guide checks the weather forecast every morning. If pollen bothers you, please bring a mask. Please send any questions by phone or email.

chapter 2 along the coast

miki 見て、海峡に渦が見える！

mite kaikyō ni uzu ga mieru · Look, there are whirlpools in the strait!

ken 本当だ。潮の流れが速いんだね。…あ、大空から鳥が降りてきた。

hontō da shio no nagare ga hayai nda ne a ōzora kara tori ga orite kita · So there are. The tide must be fast. … Oh, a bird's just dropped out of the sky.

anna 長い尾の鳥ですね。獲物を取ったみたい。写真に撮りました！鈴木さんに見せよう。

nagai o no tori desu ne emono o tottamitai shashin ni torimashita suzukisan ni miseyō · It's the bird with the long tail. Looks like it caught something. I got a photo of it! I'll show Mr Suzuki.

yui みんな、右を見て。崖の上の松と、その奥にそびえる山脈。今日は、峰の頂が少しかすんでいるね。

minna migi o mite gake no ue no matsu to sono oku ni sobieru sanmyaku kyō wa mine no itadaki ga sukoshi kasunde iru ne · Everyone, look right. The pines on the cliff, and the mountain range towering behind them. The summits are a little hazy today.

ken 景色といい空気といい、申し分ないね。来てよかった。

keshiki to ii kūki to ii mōshibun nai ne kite yokatta · The scenery, the air: you couldn't ask for more. I'm glad we came.

miki 出発の前は、あんなに心配していたのにね。

shuppatsu no mae wa annani shinpai shite ita noni ne · And you were so worried before we left.

yui さあ、着いたよ。ここが宿の農家。わらの屋根と、庭に植わっている大きな桐が目印。

sā tsuita yo koko ga yado no nōka wara no yane to niwa ni uwatte iru ōkina kiri ga mejirushi · Here we are. This is the farmhouse where we're staying. You can tell it by the straw roof and the big paulownia growing in the garden.

miki 砂利の道も、この子にはちょうどいいね。もう、あの太い幹の木に登ろうとしている。

jari no michi mo kono ko ni wa chōdo ii ne mō ano futoi miki no ki ni noborō to shite iru · The gravel path suits him just fine. He's already trying to climb that thick-trunked tree.

anna 写真で見た雨に煙る田園と、同じ景色だ。土手の向こうに、水田がずっと続いていますね。

shashin de mita ame ni kemuru den'en to onaji keshiki da dote no mukō ni suiden ga zutto tsuzuite imasu ne · It's the same countryside I saw in your photo, misty in the rain. The paddy fields go on and on beyond the river bank.

ken 斜面に田んぼを作るのは、大変だっただろうね。地形を見ればわかる。

shamen ni tanbo o tsukuru no wa taihen datta darō ne chikei o mireba wakaru · Building rice fields on slopes must have been hard work. You can tell from the lie of the land.

yui うん。村の人は、持ちつ持たれつで田んぼを守ってきたんだって。

un mura no hito wa mochi tsu motare tsu de tanbo o mamotte kita nda tte · Yes. The villagers have kept their fields going by helping each other out, they say.

chapter 3 the harvest morning

yui おはよう。稲の穂に、まだ露が光っているね。

ohayō ine no ho ni mada tsuyu ga hikatte iru ne · Morning. There's still dew sparkling on the ears of rice.

anna 天候不順で心配していたけど、豊作みたいですね。

tenkō fujun de shinpai shite ita kedo hōsakumitaidesu ne · We were worried because of the unseasonable weather, but it looks like a bumper harvest.

yui この品種は、この土地の風土に合っているんだって。化学肥料を使わなくても、よく生育するそう。苗も村で育てていて、発芽から全部、村の人が世話をするの。

kono hinshu wa kono tochi no fūdo ni atte iru nda tte kagaku hiryō o tsukawanakutemo yoku seiiku suru sō nae mo mura de sodatete ite hatsuga kara zenbu mura no hito ga sewa o suru no · They say this variety suits the climate here. It grows well even without chemical fertiliser. They raise the seedlings in the village too, and the villagers look after them all the way from sprouting.

ken 三年前の凶作から、よくここまで回復したね。農地を守ってきた努力は、もっと知られてしかるべきだ。

sannen mae no kyōsaku kara yoku koko made kaifuku shita ne nōchi o mamotte kita doryoku wa motto shirarete shikarubeki da · It's amazing how far they've recovered since the bad harvest three years ago. The effort they've put into protecting their land deserves to be better known.

miki また難しい話。見て、この子は蝶を追って、原っぱを行きつ戻りつしているよ。

mata muzukashii hanashi mite kono ko wa chō o otte harappa o iki tsu modori tsu shite iru yo · Heavy talk again. Look, he's running back and forth across the meadow after a butterfly.

anna 蝶が一匹、花びらの上で蜜を吸っていますね。あ、気をつけて！その草の茎には刺があるよ。

chō ga ippiki hanabira no ue de mitsu o sutte imasu ne a kiotsukete sono kusa no kuki ni wa toge ga aru yo · A butterfly's sitting on a petal drinking nectar. Oh, careful! That plant's stem has thorns.

yui 向こうの牛小屋では、酪農もしているの。この村は、昔から農耕と畜産で暮らしてきたんだよ。めすの牛の乳を、毎朝取るの。子供も手伝えるよ。

mukō no ushi koya de wa rakunō mo shite iru no kono mura wa mukashi kara nōkō to chikusan de kurashite kita nda yo mesu no ushi no chichi o maiasa toru no kodomo mo tetsudaeru yo · In the cowshed over there they run a dairy too. The village has always lived by farming and raising livestock. They milk the cows every morning. Children can help.

ken じゃあ、僕も網を持って、昆虫採集に行こう！

jā boku mo ami o motte konchū saishū ni ikō · Right, I'm taking the net and going insect hunting too!

miki 健のほうが、よっぽど子供じみているよ。

ken no hō ga yoppodo kodomojimite iru yo · You're far more childish than he is, Ken.

chapter 4 the sudden storm

anna さっきまで西日が照り返して暑いくらいだったのに、急に空が暗くなってきた。
sakki made nishibi ga terikaeshite atsui kurai datta noni kyūni sora ga kuraku natte kita · A moment ago the afternoon sun was blazing off everything and it was almost hot, and now the sky's suddenly gone dark.

yui 山から冷たい気流が流れてきたんだと思う。…稲光！みんな、すぐに作業場に入って！
yama kara tsumetai kiryū ga nagaretekita nda to omou inabikari minna suguni sagyō ba ni haitte · I think cold air's come down from the mountains. ...Lightning! Everyone, into the workshop now!

ken あられだ！暴風にならなければいいけど。川は大丈夫かな。
arare da bōfū ni nara nakereba ii kedo kawa wa daijōbu kana · Hail! I hope it doesn't turn into a storm. Will the river be all right?

yui 堤防が高いから、少しの雨なら氾濫しないって。今月は降水量も少ないし、気象の情報も、さっき確認したよ。
teibō ga takai kara sukoshi no ame nara hanran shinai tte kongetsu wa kōsui ryō mo sukunai shi kishō no jōhō mo sakki kakunin shita yo · The embankments are high, so a little rain won't make it flood. There's been little rain this month, and I checked the weather forecast a little while ago.

miki さすが結衣ちゃん。
sasuga yuichan · That's our Yui.

yui では、雨天の時の計画に従って、ここでそばを打ちましょう。粉を混ぜるなり、切るなり、好きな係を選んでね。
dewa uten no toki no keikaku ni shitagatte koko de soba o uchimashō kona o mazeru nari kiru nari sukina kakari o erande ne · Right, as planned for wet weather, let's make soba here. Mixing the flour, cutting the noodles: pick whichever job you like.

ken 外を見るともなく見ていたら、もう雨が上がってきた。山岳地帯の天気は、変わりやすいね。
soto o miru tomo naku mite itara mō ame ga agatte kita sangaku chitai no tenki wa kawariyasui ne · I was just glancing outside, and the rain's already stopping. The weather in the mountains changes so fast.

anna 結衣、夏の失敗から学んだね。計画が完璧！
yui natsu no shippai kara mananda ne keikaku ga kanpeki · Yui, you learned from the summer. The plan is perfect!

yui 完璧ではないよ。でも、準備さえしておけば、心配するには及ばない。
kanpekide wa nai yo demo junbi sae shite okeba shinpai suru ni wa oyobanai · It's not perfect. But as long as you've prepared, there's no need to panic.

chapter 5 a full moon on the beach

miki 焚き火の煙が、空に漂っている。きれいだね。
takibi no kemuri ga sora ni tadayotte iru kirei da ne · The smoke from the bonfire is drifting up into the sky. It's lovely.

ken 満月で、浜辺も明るい。上空は雲もないし、星座もよく見える。
mangetsu de hamabe mo akarui jōkū wa kumo mo naishi seiza mo yoku mieru · With the full moon, even the beach is bright. There are no clouds overhead, and you can see the constellations clearly.

anna どこからともなく、波の音が聞こえてくる。…結衣、今日は本当にありがとう。
doko kara tomo naku nami no oto ga kikoete kuru yui kyō wa hontō ni arigatō · The sound of the waves comes from everywhere at once. …Yui, thank you so much for today.

yui こちらこそ。野外の活動ばかりで、疲れたでしょう。この子は、もう眠ってしまった？
kochira koso yagai no katsudō bakari de tsukareta deshō kono ko wa mō nemutte shimatta · Thank you for coming. It was outdoor activities all day: you must be tired. Has the little one fallen asleep?

miki 貝殻を握ったまま、ぐっすり。夕焼けの時に見た渡り鳥のことと、浜で潜水する漁師さんのことを、ずっと話していたよ。
kaigara o nigitta mama gussuri yūyake no toki ni mita wataridori no koto to hama de sensui suru ryōshisan no koto o zutto hanashite ita yo · Fast asleep, still holding a shell. He talked all evening about the migrating birds we saw at sunset and the fishermen diving off the beach.

ken さっき、闇の中で、山腹に光るものが見えたけど、あれは？
sakki yami no naka de sanpuku ni hikaru mono ga mieta kedo are wa · A moment ago I saw something glinting on the mountainside in the dark. What was it?

yui 野生の動物の目かも。あの雑木の林には、いろいろな動物がいるの。冬眠する動物もいるし、春は鳥が繁殖するよ。林業の人が、森を大切に守っているから。でも、檻があるから、畑は安全だよ。
yasei no dōbutsu no me ka mo ano zōki no hayashi ni wa iroirona dōbutsu ga iru no tōmin suru dōbutsu mo iru shi haru wa tori ga hanshoku suru yo ringyō no hito ga mori o taisetsuni mamotte iru kara demo ori ga aru kara hatake wa anzen da yo · Maybe a wild animal's eyes. All kinds of animals live in those woods. Some hibernate, and birds breed there in spring. The foresters take good care of the woods. But there are cages, so the fields are safe.

anna 鈴木さんへのお土産の貝殻も、ちゃんと拾ったよ。
suzukisan e no omiyage no kaigara mo chanto hirotta yo · And I've picked up a shell as a souvenir for Mr Suzuki.

yui 明日の朝は、梢で鳥がさえずるのが聞こえるよ。目覚まし時計より早いから、覚悟してね。
ashita no asa wa kozue de tori ga saezuru no ga kikoeru yo mezamashidokei yori hayai kara kakugo shite ne · Tomorrow morning you'll hear the birds singing in the treetops. They're earlier than any alarm clock, so be warned.

Unit 17 done: you can read a tour notice, talk about the land, the sea, the sky and the harvest, and pick the right pattern for each moment.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**